FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 8 No. 6 October 1985



Garbage Incinerators: Expensive As Well As Dangerous



Incineradores Do Lixo: São Caros Bem Como Perigos

Incineradores De Basura: Costosos Al Igual de Peligrosos

Incinerators: Expensive As Well As Dangerous



Over the last two years, thousands of Ironbound residents have protested against the construction of a garbage incinerator here. This demonstration on Ferry St. included young and old people of all nationalities, saying "No Garbage Incinerator."

by Bob Cartwright

Ironbound residents agree that a garbage incinerator should not be built in Ironbound because of the air pollution it would cause. Dioxins, furans, lead and other heavy metals would be given off from the smokestack. This would cause more health problems for Ironbound residents, especially children and senior citizens. The air is already too polluted in the Ironbound area.

There is another reason why the incinerator should not be built. **It will cost too much** and there are cheaper alternatives. The construction of the incinerator will raise taxes in Newark and other Essex County towns **more** than any other way of disposing garbage.

The estimate made by the Essex County government is that incineration will cost $25 a ton. This estimate for the construction, operation, and debt service costs for the garbage incinerator is wrong, because:

1) In February 1985, Essex County representatives told the Newark City Council members that their estimate for the cost of building the incinerator had increased by $140 million to a new cost of ***$400 million!***

2) President Reagan's tax proposals will drastically increase the cost of all garbage incinerators including this one. The proposals will prohibit tax-exempt financing for this type of project. They will also eliminate tax depreciation benefits. Both these things will make the incinerator much more expensive.

3) Some wastes cannot be burned in the incinerator. This could be as much as 15% of the garbage. It will cost millions of dollars a year to get rid of these wastes by shipping them to landfills.

4) Incinerators don't work very well. They are often forced to close for repairs and the garbage must be taken somewhere else. This costs money.

5) Essex County officials have underestimated the amount of ash that the incinerator will produce, and how much it will cost to dispose of the ash. The ash will amount to 30% of the incoming garbage. In California and Massachusetts, this ash has been declared a hazardous waste. This means that it costs millions of dollars more to get rid of it, **if** you can find any place willing to take it. Incinerators in New York state, Philadelphia and West Germany haven't been able to find a place to put the ash, which is contaminated by dioxin. Essex County has already been turned down by officials in Middlesex County and the Hackensack Meadowlands Commission for permission to dump the ash.

6) The County is wrong about the money the incinerator will get for the sale of electricity and ferrous materials (iron).The buyers of recycled metals have refused to purchase this type of material in the past due to its low quality and contamination.

7) The Essex County government has not figured in a profit for the builder in their cost estimates. This will add tens of millions of dollars ayear to the total cost.

The final annual cost for the incinerator (not including disposal costs for what can't be burnt) will be at least **$82 a ton** or **3 times** what the County claims. It could be as high as $200 per ton.

On the other hand, **recycling** would be much cheaper (as well as non-polluting). Recycling 40% of the garbage (including disposal for all the rest of the garbage) will cost **$45 a ton.**

This is a conservative estimate of how much of the garbage can be recycled. It includes aluminum, glass, paper, metals and yard wastes. As the study done by the Environmental Defense Fund shows, as the amount of garbage recycled increases, the cost goes down.

With incineration, only 55% of the garbage can be incinerated. With both incineration and recycling, a large amount of garbage will still have to be put in a landfill. However, with recycling, the garbage left to be disposed of will be less hazardous, and present less risk to public health and the environment than the ash from incineration. Also the amount of garbage to be recycled can increase. Recent developments have shown that both recycling of plastics and making compost from municipal garbage are possible and economical.

The cost of recycling may have seemed like a lot when the only alternative was to dispose of all wastes in a landfill which cost only **$2 or $5** per ton. But it must be looked at differently when compared with today's expensive alternative - incineration. Recycling will cost Essex County taxpayers less than incineration.

New Evidence Of Health Dangers Of Incinerators

by Bob Cartwright

Two leading environmental groups have recently published reports calling for a halt to the construction of huge garbage incinerators.

The **Environmental Planning Lobby** of Albany, New York, issued a 119 page report called **The Financial and Environmental Impact of Garbage Incineration**. The report calls the rush to build garbage incinerators an "unwise decision, one which jeopardizes public health and our tax coffers." The report describes garbage incineration as an unproven, developing technology, which creates "significant amounts of air pollution including dioxins and furans."

"We are very concerned that municipalities are merely swapping groundwater contamination problems posed by landfills for air pollution problems caused by incinerators," states Judith Enck, executive director of the New York organization.

The report also notes that incineration **does not eliminate the need for landfills.** The ash which remains after incineration weigh as much as 30 to 40% of the original garbage. In addition, this ash is considered hazardous waste in California. Researchers in Massachusetts have also concluded that the ash should be classified as 'hazardous'. An incinerator in Glen Cove, New York, has said that it may have to close if a place to dispose of the ash can not be found.

Another national environmental group, the **Environmental Defense Fund**, reversed its position to oppose garbage incineration, saying that investment of public money in incinerators "appears to be an imprudent use of taxpayer dollars."

More proof of air pollution problems in garbage incinerators has appeared in Canada. "Air samples from the municipal waste incinerator in Hamilton, Ontario, indicated dioxin emissions exceeded guidelines." It is suspected that the dioxin results from burning some kinds of plastic.

In West Germany, a recently published book by 2 scientists from the Heidelberg Institute for Energy and Environmental Research, says that several incinerators in Hamburg had to be closed because there was no place to dispose of the ash, which is contaminated by dioxin. The scientists concluded that the best way to get rid of garbage was a combination of recycling, composting, and source separation (separating glass, metal, plastic, paper, etc.) They concluded that using these methods would reduce the need to put garbage in a landfill, just as much as incineration would. They found that people in Germany opposed incineration and supported recycling. 3% of West Germany's garbage is already used for compost. In the city of Heidelberg, one third of the city's garbage, 25,000 metric tons, has been used for compost since 1974.

The evidence continues to grow that garbage incineration is the **wrong way** to deal with garbage, and that incineration actually causes **more** financial and public health problems than it solves.

Movie Review

"Gods of Metal"

by Nancy Zak

The book of Leviticus in the Bible says: ***Do not make Gods of metal and worship them...Choose life and be a peacemaker."***

The film ***Gods of Metal***, produced by the Maryknoll priests, gets its title from this Biblical quotation. The film discusses the arms race and church members who are working to stop it.

The film points out that the $1 and 1/2 billion spent on 1 Trident submarine could be used to fund all the daycare centers in the United States for 200 years, or to feed all the poor people in Central America who don't have enough food for 50 years.

The film quotes President Eisenhower saying, "Every rocket and bomb is a theft from those who hunger and are not fed." Senior citizens at a nutrition center give their views that the money could be spent on other things - like nutrition programs, education, housing, jobs and health care. "The trouble is," says one senior citizen in the film,"When you get weapons ready, somebody is going to use them!"

Corporations who manufacture weapons are really the only ones who profit from the arms race. The film shows interviews with a former employeed of Rockwell, one company which manufactures nuclear weapons. "One day I realized that what I was doing was morally wrong. I realized that the United States was preparing for a first strike nuclear war (the United States starting a nuclear war by bombing Russia)," he said. This person quit his job and began working for peace.

The film shows an interview with a houswife, Molly Rush, who was sent to prison when she and other protestors blocked the gate of a weapons factory. "I don't want to suffer through a nuclear war. Why should my children have to suffer?" she asks.

Millions of people from around the world have organized in many ways to stop the arms race, and the film ***Gods of Metal*** shows some of these efforts.

"Nuclear weapons and the arms race must be condemned as immoral," says a priest in the film.

Gods of Metal was shown at St. Benedict's Church by the **Ironbound Ecumenical Association.**

FREE
Flu Shots

Fri. November 15
10 A.M. - noon

Recommended for 18 yr. or older if you have chronic health problems like diabetes, heart or lung disease, or if you are 55 or older.

For information call Fran at 589-4668.

Ironbound Insights
Cable Channel 26

8:00 and 11:00 P.M.

October 7 and 21:
NJ Anti-Apartheid Movement
Oct. 14 & 28
Incinerator Update & Newark Bears

Ironbound Says: 'Open Wilson Ave. Pool"

Ironbound residents want to see the Wilson Ave. Bathhouse reopened.

That was the clear message Saturday, September 28, when ***Friends of Wilson Ave. Pool*** set up their table in front of St. Stephan's Church.

Many Ironbound residents stopped at the table to get information about the latest developments in the fight to open the Pool. Many signed letters pledging their contribution of time or money to help the Pool operate.

Since the Wilson Ave. Bathhouse closed in 1979, Ironbound residents have been fighting to get it reopened. Because of their efforts, $800,000 has been put in the city budget to fix the Pool, but the work has not been started.

Members of ***Friends of Wilson Ave. Pool*** have had 2 meetings with Mayor Gibson about the delay in fixing up the Pool. They submitted a program plan to the Mayor which includes regular times for senior citizens to use the Pool, and times for swim lessons, family nights, use by school groups, and swim teams. They will be meeting with the Mayor again in the near future, along with other members of the **Coalition To Improve Recreation in Newark**, a city-wide group.

The ***Friends*** will be holding a meeting soon with Ironbound groups who may want to use the Pool. They are also planning to ask the City Council to put money for operation of the Pool into the 1986 budget.



Many Ironbound residents signed letters of support for re-opening the Wilson Ave. Bathhouse at the table in front of St. Stephan's Church on Sept. 28. Many others gave financial contributions to help the fight to reopen the Pool.

Church News

Reverend Lin Powell, the pastor of Trinity Reformed Church on Ferry and Hawkins Sts., will also be pastor for Wolff Memorial Presbyterian Church, Wilson Ave. and Ann St.

Rev. Powell is the chairperson for the Ironbound Ecumenical Association. The food pantry at Trinity Reformed Church has assisted hundreds of people in the last few years.

Thomas St. Clean Up Still Not Complete

This letter was written by Joe Nardone, a member of the ***Thomas St. Oversight Commission:***

Dear Editor,

DEP Commissioner Hughey should retire if he can't do the job getting toxic waste sites cleaned up. Somerville has a warehouse with 3000 containers of potentially dangerous chemicals. How did those chemicals get there? From a DEP supervised clean up in Newark! What's going on here? Can't the DEP clean up a toxic site in Newark without creating a new toxic waste site in Somerville? Now it will cost $3 million to clean up this Somerville site.

Meanwhile, the toxic waste site in Newark at 140 Thomas St. **still** is not cleaned up 2 1/2 years after a fire there revealed thousands of containers of dangerous toxics and explosives. Over a hundred containers **still** remain on Thomas St., costing taxpayers a 24 hour guard on the site, and causing neighbors of the site constant worry. Continued requests by the **Thomas St. Oversight Commission** through their legal council, the Public Advocate of N.J., for a list of sites where the materials that left Thomas St. were taken have gone unanswered. Are there other illegal sites where this material has gone that will later be discovered? We have also asked for a cost accounting of how the money for the clean up was spent. Another unanswered request. What is the DEP hiding?

The residents of N.J. need action to get toxics cleaned up, not an agency that won't answer simple requests for information. The present DEP Commissioner should retire for not doing his job and be replaced by a Commissioner elected by the people of New Jersey. Maybe this would make the Commissioner more responsive to peoples' needs and less responsive to the demands of the party in office.

Joe Nardone
Thomas St. Oversight Commission

Signs of Hope
Fall Conference

Saturday **Nov. 23**

Hear about the activities of concerned church members and others who have been working on the problems of Housing, Unemployment, Toxic Waste and Education. Church members and others from all over Essex County will participate.

9 A.M. - 3 P.M.
Killburn Memorial Presbyterian Church
962 S. Orange Ave., Newark, N.J.
For registration information, contact:
Rev. David Robinson 623-9259

U.S. Continues To Support Violence In El Salvador

The author of this article, Ms. Joan Driscoll, is a graduate student in social work who recently spent several weeks in El Salvador. Since it is difficult to get the facts about what is happening in El Salvador, we are glad to have the opportunity to present an eyewitness report:

by Joan Driscoll

In the last couple of years, the press here in the United States has been informing Americans only of the United States government's view of the situation in El Salvador. The government claims that President Duarte has been working for the people in El Salvador and that a minority (the guerrillas) are attempting to disrupt the peaceful, moderate, middle of the road position of the Duarte government. Duarte, a graduate of the University of Notre Dame, is portrayed as a man who has been working hard to clean up the injustices against the people of El Salvador.

I recently spent two weeks in El Salvador with an ecumenical group where I was able to meet with individuals from all sides of the issue. After speaking to military officials, the United States Embassy, churches that are serving the refugees, the Mothers of the Disappeared (people who have been kidnapped and often killed), both Human Rights Commissions (governmental and non-governmental), I obtained a brief but objective view of the situation in El Salvador.

Contrary to popular belief, the situation in El Salvador has **not** changed over the last 3 years. While the massive killings by the government and right wing groups during 1980 to 1982 have diminished, disappearances and assasinations are still occurring. In some ways, the situation in E El Salvador is more dangerous now than in previous years, because the murders and assassinations are less public. The smaller number of hidden killings creates a false image that the situation has improved tremendously.

While visiting the country of El Salvador, I learned the truth when I visited the refugee camps and talked with the common people who live there about the conditions under which the refugees live. Thousands of people now live in these camps because they were forced to leave their homes by the government and right wing violence. Even the nicest refugee camps were infested with flies and mosquitoes. Sanitary conditions were horrendous as individuals sleep on top of one another. At one refugee camp, 800 to 1000 people are living in a space the size of



a soccer field. 50,000 displaced persons live in the camps, most of which are in the city of San Salvador. There are 500,000 displaced individuals in the country as a whole. The majority are fending for themselves. One out of four persons have been forced out of their homes.

The stories of individuals recently brought to the camps are mostly about families who have been evacuated from the countryside by the military in order to make the countryside areas "free fire zones" for attacking the guerrillas. Anyone who stays is seen as being a guerrilla. The people who are brought to the camps by military troops are often taken by force. (The newspapers claim they are being 'protected' from the fighting). Many others come to the camps fleeing the fighting in the countryside.

Several people told us stories of the military helicopters coming into their areas and bombing at random, killing many innocent civilians - even children. An orphanage we visited told us a story of a 2 year old child, found in the countryside eating leaves. The child was huddled in a ditch, its parents and brothers and sisters were all killed by a bomb dropped from a government helicopter. The United States government is supporting such bombings with American taxpayers money.

Visits to the Human Rights Commission, non-governmental, showed us that the statistics of human rights violations have diminished but are still vicious (dismembered bodies, acid burns on bodies, being tortured and then murdered, etc.) Because the numbers are less, and not publicized, there is no international cry of outrage.

Demonstrations are being permiteed, yet union, student and other leaders are still disappearing (being kidnapped and killed by government troops). Many predict that El Salvador is running its cycle: upheaval, demonstrations permitted until the momentum builds to a point of power which threatens the government, and then heavy oppression by the government starts once again. El Salvador is at the point now where some expression of disagreement is being tolerated for a while.

However many people we spoke to in the camps and orphanages tell of threats that continue, the military knocking on the doors, searching homes, people being kidnapped and killed.

El Salvador is far from a democracy.

The average wage for a worker is $2.00 a day (for individuals lucky enough to find work). The U.S. Embassy, claiming that it represents and supports the 'democracy' of the country, gives economic aid, for example, in the form of money to mend roads that have been destroyed. Yet, it is a known fact (admitted by the Embassy) that this aid is being used to pay workers even less for their labor - only $1 a day - less than the country's minimum wage.

While I was in El Salvador, 4 Marines, as well as others, were killed in a cafe by plainclothesman, who rode off in a jeep. While no one knows for sure who committed this act of violence, many feel it represents the frustration the people of El Salvador feel regarding the policy of the United States government in their country. The Human Rights Commission (non-governmental), the Mothers of the Disappeared, and church groups all condemned these killings, yet questioned the fact that it made the headlines in the newspapers for days. The hundreds of killings in the countryside by the military's bombs never even make it into the newspaper.

Archbishop Riviera-Damas was quoted in the Miami Herald and other United States papers as condemning the killing of the Marines as a 'barbaric act of violence.' Unfortunately, the other half of his quote was left out, in which he also condemns the bombings of innocent civilians by the military as equally barbaric.

It is clear that the situation in El Salvador is quite complex. A Civil War is going on. Injustices, human rights violations, government kidnappings and killings, still occur every day. The United States government should stop all military aid to El Salvador immediately.

7th Annual

Ironbound Ecumenical Service

Sunday Nov. 17

3 P.M.

Our Lady of Mt. Carmel Church
259 Oliver St. Newark

Ironbound Ecumenical Association

Next Meeting:

Ironbound Committee Against Toxic Waste

Wednesday Oct. 23
7:30 P.M.

Trinity Reformed Church
483 Ferry St.
All welcome!



Keep Your Children Healthy!

You can help your children stay healthy by taking advantage of the free health tests offered by the ***Health Van***. The Health Van is operated by the Ironbound Community Health Project.

These health tests or "health screening" can help prevent serious illnesses by noticing any health problems early, and preventing them from becoming worse.

The ***Health Van*** can give:

- complete physicals
- dental, eye and ear check ups
- tests for tuberculosis, lead poisoning, anemia, and sickle cell
- immunization shots, if needed

The ***Health Van*** can test infants, children or adolescents. The results of the health tests will be provided for your regular doctor. The ***Health Van*** stops at various locations in the neighborhood, so that it will be convenient for you.

If your child is already sick, then the ***Health Van*** is ***not*** the place for you. You need a regular doctor. But, if you want to help your children ***stay healthy***, make an appointment on the ***Health Van***!

You can schedule an appointment by calling Fran Wingren at 589-4668.

FREE Blood Pressure Tests

at

Ironbound Information Center
95 Fleming Ave.

Tuesday, Oct. 15
Tues., Nov. 19
Tues., Dec. 17
12:30 - 2:30 PM

provided by:
Community Health Care of North Jersey



*The **Ironbound Community Health Project** van gives health tests to infants, children, and adolescents. These tests can help parents identify health problems before they become serious. The van stops at convenient locations in Ironbound.*

Rome St. Residents Organize For Clean Up

"We don't need a war to kill us. These chemicals are already doing the job," said Dorothy Voltz, a resident of Rome St. "We want industry here, but not at the risk of our lives."

These comments were made at a meeting at St. Benedict's Church on Sept. 18. People are worried about the terrible smelling fumes coming into their homes, especially late at night. Several people said the fumes had even set off their smoke alarms. Crompton and Knowles, a dye manufacturing company at 52 Amsterdam St., was thought to be responsible for the fumes.

Crompton & Knowles was also a concern for another reason. They can store up to 10 tons of phosgene gas in their yard. Phosgene, which was used as a weapon during World War I, is a poisonous gas. A leak from one of the cylinders of phosgene could wipe out Ironbound. "We understand that phosgene is used in their manufacturing process," said one resident. "But do they need to store so much of it in our highly populated neighborhood? What safety precautions have they taken?"

People at the meeting agreed to form a committee to write to Crompton & Knowles requesting a meeting to try to get the company to act like a good neighbor. If there is no response in 2 weeks, residents will invite environmental and elected officials to a meeting to see what they will do to eliminate the danger.

"We're fed up. We're not going to give up until Crompton & Knowles cleans up its act," said one person. "We faced a similar situation a couple years ago when Resistol Hats on Rome St. was polluting our air. We protested to every environmental agency until Resistol finally spent the money to control its pollution. We did it then, and we'll do it now."

Right To Housing Demonstration

All people have the right to safe, decent and affordable housing. New Jersey has an ***$800 million dollar*** surplus. Use that money NOW for:

- Construction of safe, decent, affordable housing.
- Adequate emergency assistance for those who are temporarily without housing.
- The prevention of further loss of low income housing.

Wednesday October 23
11:00 AM - 1 PM
in front of the **Statehouse, in Trenton**

Transportation is being arranged from all counties.

In Essex County contact: Eric Duff 482-8865, George Cook, 675-6240 or Nancy Zak 344-7210.

Residentes Da Rome St. Organizam-se Para Limpesa

"Não precisamos duma guerra para morrermos. Estes quimicos já estão mantando-nos," disse Dorothy Voltz, uma residente da Rome St. "Queremos indústria aquí, mas não com o preço de nossas vidas."

Estes comentarios foram feitos numa reunião realizada na igreja de São Benedito no dia 18 de Setembro. As pessoas estão alarmadas com a fumaca mal cheirosa que entra nas suas casas, especialmente tarde da noite. Muitas pessoas até afirmaram que a quantidade de fumo é tanta que até muitos alarmes são soados. Crompton & Knowles, uma fabrica de quimicos que fica 52 Amsterdam St., são responsáveis por tais fumos.

Crompton & Knowles preocupam-nos por outra rasão. Eles podem armazenar até 10 toneladas de gas phosgene no lote deles. Phosgene, o qual foi usado durante a primeira guerra mundial como arma mortífera, é um gas altamente venenoso. Se houver um vasamento em um daqueles cilindros do gas phosgene, será suficiente para destruir todo o Ironbound.

"Compreendemos que este gas é usado por eles na fabricação de produtos," disse um residente. "Más, seria necessario armazenar táo grande quantidade deste terrivelmente perigoso gas numa área tão populada como o Ironbound? Quais são as precauções tomadas por eles?"

Na reunião realizada as pessoas concordaram em formar um comitê afim de escreverem para a companía Crompton & Knowles afim de requerer deles um melhor comportamento no que diz despeito à segurança dos moradores do Ironbound. Se em duas semanas não houver nenhuma manifestação por parte desta empresa, os residentes daquela área autoridades do meio ambiente afim de estudar uma maneira de eliminar este perigo que nos acera.

"Estamos saturados. Não desistiremos enquanto esta empresa limpar este perigoso gas de nossa área," disse uma pessoa. "Emfrentamos um problema similar alguns anos atrás quando Resistol Hats na Rome St. estava poluindo nosso ar. Protestamos em todas as agências do meio ambietne até que Resistol gastou dinheiro suficiente para solucionar o problema da poluição. Fizemos isto naquela altura e a faremos tambem agora até sabermos que nossa saúde e segurança não serão afetadas. Por estes poluentes sem escrúpulos."

'Abra-se A Piscina Da Wilson Ave.' Pede O Ironbound

Os residentes do bairro do Ironbound desejam ver a Piscina da Wilson Ave. reaberta.

Essa foi a mensagem dado no Sábado, 28 de Setembro, quando o **Grupo dos Simpatizantes da Piscina da Wilson Ave.** se concentrou junto à Igreja de St. Stephan.

Muitos residentes vieram solicitar mais informações sobre as últimas notícias para reabertura da Piscina. Muitos assinaram petições, ou vieram oferece a sua contribuição em tempo ou dinheiro para que a Piscina possa funcionar.

Desde que a Casa de Banhos da Wilson Ave. fechou em 1979, alguns residentes do Ironbound têm procurado reabri-la. Como resultado dos seus esforços a cidade apropriou já 800 mil dólares para reparar a Piscina, mas as obras ainda não principiaram.

Alguns membros dos **Simpatizantes da Piscina de Wilson Ave.** conferenciaram em duas ocasiões com o Mayor Gibson sobre o atraso na reabertura da Piscina. Eles haviam submetido ao Mayor um plano de utilização da Piscina que inclui o seu uso por cidadãos da terceira idade, noites dedicadas à familia, lições de natação, seu uso por escolas e grupos de natação. Voltarão a reunir-se com o Mayor num futuro próximo, juntamente com a **Coligação Para Melhorar os Tempos Livros e Recreio na Cidade de Newark**, este um grupo que abrange toda a cidade.

Os **Simpatizantes** esperam em breve reunir-se com outros grupos do Ironbound que queiram utilizar a Piscina. Vão também solicitar ao Conselho Municipal que o Orçamento para 1986 inclua fundos para funcionamento da Piscina.

Tóxicos No Local Do Incinerador

Conforme temos noticiado em prévios números de ***Ironbound Voices***, o local onde Peter Shapiro e a Port Authority pretendem construir o incinerador de lixos já se encontra contaminado por produtos químicos.

Soubemos agora que o governo estadual e a 'Newark Housing and Redevelopment Authority' vão gastar grandes somas de dinheiro para limpar o local. Outros locais no Ironbound e através do Estado são muito mais perigosos para a população e não serão limpos.

A única razão pela qual o estado está a gastar dinheiro no local da Blanchard St. é o queimador de lixos. Ora, isto é ilegal. Ao estado compete proceder à limpeza de locais impregnados de produtos tóxicos que representem perigo para a população de New Jersey. Primeiramente, devem ser limpos os locais mais perigosos; o que não está a suceder. Durante muitos anos, o estado ignorou locais contaminados que são um perigo para a população do bairro do Ironbound. A lista inclui: Scientific Chemical Processing, Otillio Landfill, T. Fiore Landfill, Pacific St. e 456 Wilson Ave. Todos estes locais foram identificados há anos e nada ainda foi feito pela sua limpeza. Outro local onde limpeza alguma foi já feita é a área de companhia Albert Steel Drum, 338 Wilson Ave., propriedade da Newark Housing and Redevelopment Authority. Esta agência é conhecedora da contaminação ali existente e nada tem feito pela sua limpeza.

Outro facto curioso é que o estado procede agora (e rapidamente) com a limpeza do local onde está a ser erguida a prisão de Newark. E isto sem pressão do público. (Recordemos que a prisão era outro projecto que muitos residentes do Ironbound não gostariam de ver construida no seu bairro). A existência de produtos químicos tóxicos foi simplesmente ignorada pelos oficiais do estado até que se pensou ali construir a prisão. Então, e de um momento para o outro, o estado procede à sua limpeza.

Os outros locais do Ironbound onde se registou limpeza de produtos tóxicos foram aqueles onde a população protestou. A limpeza do chamado Tress demorou um ano e foi resultado de trabalho voluntário de gente do Ironbound juntamente com um advogado. A limpeza parcial do armazém da Thomas St. demorou dois anos e meio e, para além da extensiva campanha de residentes do Ironbound, requereu a intervenção do Defensor Público e dum advogado. O pouco que até agora foi feito na limpeza do dióxino foi resultado dum processo judicial movido por residentes do Ironbound.

"Tudo é muito irónico," dizia um residente do Ironbound. "Querem proceder a limpeza dos produtos tóxicos no local da Blanchard St. para ali construir um queimador de lixos que vai produzir **mais** produtos químicos tóxicos."

Incineradores do Lixo: São Caros Bem Como Perigos

por Bob Cartwright

Os residentes do Ironbound estão de acordo em que o incinerador do lixo não deve ser construído no Ironbound devido à poluição que iria causar. Substâncias químicas como o dioxino, chumbo e outros metais pesados, altamente tóxicos seriam expelidos constantemente pela chaminé, causando ainda maior poluição do que a que já temos, bem como agravar os problemas de saúde que milhares de pessoas são já vítimas.

Há ainda outra razão pela qual o incinerador não deveria ser construido: Ele custará muito dinheiro e há alternativas mais baratas. A construção do incinerador irá aumentar as taxas em Newark e outras cidades do condado do Essex, mais que qualquer outro modo de destruíção do lixo.

A estimativa de quanto custará a incineração feita pelo governo do condado do Essex é de $25 por tonelada. Esta estimava para a construção manutenção e outros custos do incinerador do lixo está errada porque:

1) Em Fevereiro de 1985 os representantes do Condado do Essex disseram aos vereadores da cidade de Newark que os custos do incinerador tinham aumentado de **$140 milhões** para um novo custo de **$400 milhões!**

2) A proposta das taxas do Presidente Reagan vai aumentar o custo de todo e qualquer incinerador incluindo este do Ironbound. A proposta proibirá a insenção de taxas para financiamentos a projectos deste tipo.

3) Alguns desperdícios não podem ser queimados no incinerador. Desperdicios estes que podem amontoar ate 15% do lixo e custarão milhões de dollars por ano para serem enterrados.

4) Os incineradores não funcionam muito bem. São forçados muitas vezes a fechar para reparações e o lixo tem que ser levado para outros lugares. Tudo isto custa dinheiro.

5) Os funcionários do Condado do Essex minimizaram a quantidade de cinzas que o incinerador irá produzir assim como a quantidade de dinheiro que será preciso para nos livrar-mos dela. A cinza representará 30% do total do lixo. Na California e Massachusetts estas cinzas tem sido analizadas e dadas como altamente toxicas. Significando por isso mais milhões de dollars para se livrarem delas, isto se conseguirem algum lugar que as aceitem. Incineradores no estado de New York, Philadelphia, e na Alemanha Federal não têm encontrado lugares para depositarem as cinzas que estão contaminadas com dioxino.

6) O condado está errado a respeito do dinheiro que farão na energia que o incinerador produzirá e do ferro que dele sai. Os compradores destes metais recusam-se a comprá-los devido ao mau estado dos metais.

7) O governo do condado do Essex não calculou ainda quanto tem a pagar como lucro aos construtores e à manutenção do prédio. Tudo isto aumentará dezenas de milhares de dollares por ano.

O custo anual para o incinerador será de pelo menos **$82 por tonelada** ou seja 3 vezes mais do que o Condado diz. Poderá este preço chegar a $200 por tonelada.

Por outro lado a reciclagem seria muito mais barata (bem como não poluente). Reciclando 40% do lixo (e meios de destruição de todo o resto que não pode ser reciclado) custará apenas **$45 por tonelada.**

Esta é apenas uma conservadora estimativa de quanto custará a reciclagem do lixo. Isto inclui aluminio, vidro, papel, metais e lixo dos nossos quintais. Um estudo feito pelo Environmental Defense Fund mostra que quanto maior fôr a quantidade de lixo reciclado mais baixo será o custo da reciclagem.

Com a incineração apenas 55% do lixo pode ser queimado. Com reciclagem o incineração uma grande quantidade de lixo teria ainda que ser enterrado. Contudo, com a reciclagem o lixo que terá que ser enterrado será muito menos tóxico e por isso menos pejudicial à saude publica do que as cinzas vindas dum incinerador.

Tambem a quantidade de lixo a reciclar pode aumentar consideravelmente. Desenvolvimentos recentes tem mostrado que ambos a reciclagem de plásticos e a composição do lixo municipal são possiveis e económicos.

O custo da reciclagem pode parecer bastante quando até agora a única alternativa era enterrar o lixo por apenas $2 a $5 dollars por tonelada. Mas tem que ser olhado de maneira diferente comparado com a cara alternativa que nos é proposta - a incineração. A reciclagem custará aos pagadores de taxas do condado do Essex muito menos dinheiro do que a incineração.



Os residentes do Ironbound disse "Não Incinerador do Lixo" em o demonstraçã o no Ferry St. Os incineradores estão causando serious problemas de saude.



Os examenes oferecidos gratuitamente pelo Carro de Saúde podem ajudar a prevenir doenças sérias as suas crianças.

Mantenha As Suas Crianças Saudareis!

Você pode ajudar as suas crianças a manter-se saudáveis aproveitando-se dos exames oferecidos **gratuitamente** pelo **Carro de Saude.** O Carro de Saúde é operado pelo Ironbound Community Health Project.

Estes exames de saude ou "health screening" podem ajudar a prevenir doenças sérias notificando-as a tempo, e prevenindo que as mesmas piorem.

O Carro de Saude oferece:

- exames fisicos completos
- exames de dentes, olhos e ouvidos
- exames para a tuberculose, anemia, etc.
- vacinas se necessário

O Carro de Saúde examina bébés, crianças e adolescentes. Os resultados dos exames serão enviados directamente ao seu medico regular. O Carro de Saúde para em varios locais da comunidade, isto será conveniente para si.

Se a sua criança está doente, então o Carro de Saúde **não** é o lugar certo para si. Você precisa de ir ao seu medico regular. Mas, se você quer ajudar a manter saudável o seu filho, então faça um apontamento no Carro de Saúde.

Apontamentos podem ser feitos chamando o Fran Wingren no numero 589-4668.

Estados Unidos Suporta A Violência Em El Salvador

A autora deste artigo é Sr Joan Driscoll, a qual é uma estudante pós graduada em serviços sociais e que passou recentemente várias semanas em El Salvador. Uma vez que é dificil conseguir factos autênticos sobre o que se está a passar em El Salvador, deixamos aqui a oportunidade de acompanharem este testemunho ocular:

de Joan Driscoll

Nos ultimos anos a impressa aqui nos Estados Unidos têm-nos informado apenas sob o ponto de vista do nosso governo qual a situação no El Salvador. O governo cláma que o Presidente Duarte tem estado a trabalhar para o povo em El Salvador e que uma minoria (os guerilhas) estão a tentar destruir a pacífica e moderada posição de Duarte. Este é um graduado da Universidade de Notre Dame, é visto como um homem que tem trabalhado àrduamente para impedir as injustiças contra o povo de El Salvador.

Eu passei recentemente duas semanas em El Salvador com um grupo ecuménico, onde tive a oportunidade de me reunir com individuos dos dois lados da questão. Depois de falar com funcionários militares com a Embaixada dos E.U., com igrejas que estão a servir os refugiados, com as mães dos desaparecidos (pessoas que têm sido raptadas e muitas vezes mortas), com ambos os comités dos Direitos Humanos (quer o governamental e não governamental), eu obtive uma ideia breve mas objectiva da situação actual em El Salvador.

Contrária às crenças populares a situação em El Salvador não mudou nada nos ultimos 3 anos. Enquanto os massacres massivos pelo governo durante os anos 1980 a 1982 diminuiram, os desaparecimentos e assassinios continuam a acontecer. De certas formas a situação presente de El Salvador é mais perigosa agora do que era em anos anteriores, porque os massacres e assassinatos são menos públicos. O menor número de assassinatos escondidos cria uma imagem falsa de que a situação melhorou.

Enquanto visitava o país eu aprendi a ver a verdade, visitei campos de refugiados e falei com pessoas comuns, leigos que vivem lá em condições iguais aos refugiados. Milhares de pessoas vivem agora em campos de refugiados pois foram forçados pelo governo a deixar as casas deles. Até os melhores campos de refugiados estavam infestados de moscas e mosquitos. As condições sanitárias eram horriveis, pois individuos dormiam em cima uns dos outros. Num dos campos 800 a 1000 pessoas vivem numa àrea dum campo de futebol. 50,000 pessoas desalojadas vivem nestes campos a maior parte deles são na cidade de São Salvador. Há um total de 500,000 pessoas desalojadas no país. A maioria governa-se a si proprios. Uma de entre 4 pessoas foram forçados a deixarem as suas casas.

No caso dos individuos ultimamente chegados a estes campos eles foram evacuados com as suas famílias para assim as áreas onde residiam serem apenas areas abertas de fogo para atacarem os guerrilhas. Aquele que ficar é considerado guerrilha. As pessoas que são trazidas para os campos são trazidas forçadas pelas forçar militares (os jornais dizem que estão a ser "protejidas" das lutas). Os outros vêm por eles próprios fugindo assim ao tiroteio.

Varias pessoas contaram-nos historias sobre helicopteros militares que sobrevoan areas e bombardeiam ao calha - matando assim muitos civis inocentes incluindo crianças. Num orfanato que visitamos contaram-nos um caso duma criança de 2 anos que foi encontrada no campo a comer folhas. Toda a restante familia tinha sido morta por uma bomba que caiu dum helicoptero. O governo dos E.U. está a financiar casos como este.

Visitas à comissão dos Direitos Humanos (não governamental) mostraram-nos que as estatisticas de violação dos Direitos Humanos diminuiram continuando contudo casos sérios (corpos desmembrados, queimaduras com ácidos, torturados para depois serem mortos). Apenas porque os números são menores e não são publicados não há tanto impacto no público.

As demonstrações são permitidas, contudo estudantes, membros da união e outros lideres continuam a desaparecer. Muitos predizem que El Salvador roda num ciclo vicioso certa liberdade, demonstrações são permitidas até ao momento em que começam a ser um perigo para o governo para se seguir um periodo de grande opressão. E o ciclo repete-se. Neste momento estáse num ponto em que é tolerada alguma liberdade de expressão.

Contudo muitas pessoas com as quais falámos em campos de refugiados e nos orfanatos dizem que as ameaças continuam, os militares continuam a bater às nossas portas, procurando as casas, pessoas desaparecendo e sendo mortas.

El Slavador está bem longe da democracia. O salário médio dum trabalhador é $2 por dia (para aqueles que tiverem a sorte de encontrar emprego). A embaixada dos E.U. clama que representa e apoia a "democracia" do país, dá ajuda económica por exemplo para pavimentação de estradas que tem vindo a ser destruidas. Contudo é um facto conhecido (admitido pela própria Embaixada) que esta ajuda está a ser usada para pagar a trabalhadores ainda por menos que o minimo - só $1 por dia.

Enquanto eu estava em El Salvador, 4 Marines foram mortos num café, por um homem vestido à civil que fugui num jipe. Enquanto ninguém está seguro de quem cometeu este acto de violência, muitos são da opinião que isto representa a frustração das pessoas perante a atitude dos E.U. no seu país. A Comissão dos Direitos Humanos (não governamental), as mães dos desaparecidos e grupos religiosos todos condenam estes assassinatos, contudo questionam o facto de terem sido manchetes nos jornais.

O Arcebispo Riviera Damas foi citado no journal 'Miami Herald' e outros jornais dos E.U. condenando o assassineo dos Marines como sendo "um acto barbaro de violência." Infelismente o resto da frase não foi citada onde ele condenava igualmente os bombardeamentos e morte dos civis inocentes como sendo actos igualmente bárbaros.

Está bem claro que a situação em El Salvador é bem complexa. Uma guerra civil está a decorrer. Injustiças violações dos direitos humanos, raptos governamentais e assassineos ocorrem diáriamente. O governo dos Estados Unidos deveria parar com a ajuda militar a El Salvador imediatamente.

Residentes de la Calle Rome Se Organizan Para Limpiar

"Nosotros no necesitamos una guerra para que nos mate. Estas quimicas ya estan haciendo el trabajo," dijo Dorothy Voltz, una residente de Rome St. "Nosotros queremos industria aquí, pero no al riesgo de nuestras vidas."

Estos comentarios fueran hechos en Sept. 18, en una reunión en la iglesia St. Benedict's. La gente está preocupada acerca de la terrible peste que viene del humo a nuestros hogares, especialmente tarde en la noche. Algunas personas dicen que el humo ha hecho que las alarmas de fuego de sus casas suenen. Crompton & Knowles, una compañia de pintura en el 52 de Amsterdam St., fué puede ser la causante, responsable por los humos.

Crompton & Knowles fué tambien es otra preocupación por otra razón. Ellos almacenan cerca de 10 toneladas de gas phosgene en sus yardas. Phosgene, que fue usado como arma durante la primera guerra, es un gas venenoso. Un escape de gas de uno de los cilindros de phosgene puede borrar del mapa a Ironbound.

"Nosotros entendemos que phosgene es usado en sus procesos de manufactura," dijo un residente. "Pero tienen ellos la necesidad de almacenar tanto de ello en nuestro vecindario tan poblado? Que precauciones han tomado ellos?"

Hubo gente en la reunión que estuvieron de acuerdo en formar un Comité para escribirle a Crompton & Knowles pidiendole una reunión para tratar de hacer que la compañia actue como un buen vecino. Si ellos no responden en dos semanas, los residentes invitaran y elejiran oficiales para una reunión para ver que ellos van hacer para eliminar el peligro.

"No nos vamos a dar por vencidos hasta que Crompton & Knowles limpien su parte," dijo una persona. "Nosotros estamos enfrentando una situación similar a la de hace algunos años atrás cuando Resistol Hats en Rome St., estaba contaminando el aire. Nosotros protestamos a todas las agencias de medio ambiente hasta que finalmente Resistol gastó el dinero para controlar la contamición. Lo hicimos aquella vez y lo vamos a volver hacer."

El Ironbound Dice: "Abre La Piscina de Wilson Ave."

Los residentes del Ironbound quieren que se abre la Piscina de Wilson Ave.

Eso fué el mensaje que dieron el Sabado el día 28 de Septienbre cuando los ***Amigos de la Piscina de Wilson Ave.*** se juntaron en frente de la iglesia de St. Stephan's.

Muchos de los residentes se pararon enfrente de la mesa para recibir informaciones sobre la lucha para abrir la piscina. Varios firmaron cartas prometiendo ayudar con dinero o dando de su tiempo para operar la Piscina.

Desde 1979 la piscina ha estado cerrada. Los residentes de la comunidad han luchado para abrirla. Ahora hay $800,000 en el presupuesto de la ciudad para arreglar la piscina pero el trabajo no ha empezado.

Miembros del grupo ***Amigos de la Piscina*** han tenido dos reuniones con el Alcalde Gibson sobre la demora en arreglar la piscina. Ellos entregaron un programa al Alcalde que incluye el horario de los diversos grupos que usarían la piscina. Ellos se juntaran con el Alcalde y con la **Coalición Para Mejorar la Recreación en Newark** pronto.

Los ***Amigos de la Piscina Wilson Ave.*** se juntaran con varios grupos del Ironbound que quieren usar la piscina. Ellos quieren pedirle al Concejo Municipal que pongan dinero para la Piscina en el presupuesto de 1986.

Demostración

El Derecho A Vivienda

Miércoles 23 de Octubre
11:00 AM - 1:00 PM

en frente del Capitolio en Trenton

VEnga a Trenton y dígale a nuestros oficiales electos de nuestra necesidad de vivienda. Ellos quieren nosotros votos? Nosotros queremos un techo que nos proteja este invierno! New Jersey cuenta con un excedente presupuestario de $800 m. Nosotros queremos:

- nueva construcción de vivienda segura, decenty y económica
- asistencia de emergencia para los desalojados
- la prevención de la perdida de unidades de vivienda a bajos costos

Transportación es disponible. Contacto:

Eric Duff 482-8865 o Nancy Zak 344-7210

Tóxicos en el Lugar del Incinerador

Como reportamos en la edición del ***Ironbound Voices***, el lugar que Peter Shapiro y la Autoridad de Puerto escojieron para el incinerador de basura está contaminado con desperdicios de quimicos tóxicos.

Hemos averiguado que el gobierno estatal y la Autoridad de Redevelomentación de Viviendas en Newark van a gastar dinero en la limpieza del lugar. Otros lugares en el Ironbound y cientos de lugares en todo el estado son mucho más peligrosos para la gente y no estan siendo limpiados.

La unica razon por el que el estado esta usando dinero en el lugar de Blanchard St. es por el incinerador de basura. Esto es ilegal. El estado esta supuesto usar dinero para limpiar cuando las quimicas toxicas son un peligro para los residentes de New Jersey. Ellos estan supuestos usar el dinero en los peores sitios primero, pero no lo hacen. Por años han ignorado lugares con desperdicios tóxicos en el Ironbound, que presentan mucho más peligro para la gente. Esto incluyen: Scientific Chemical Processing, Otillio Land Fill, T. Fiore Landfill, Pacific St., y 456 Wilson Ave. Todos estos lugares fueron identificados muchos años atras y no los han limpiado aún.

Un otro lugar que no han limpiado es Albert Steel Drum Co., 338 Wilson Ave., de el cual es dueño Autoridad de Redevelomentación de Viviendas en Newark. Saben eso por muchos años y aún asi no han hecho nada por limpiarlas.

Otro interesante factor es que el unico otro lugar donde el estado esta apresurandose a limpiar por preción public es en el nuevo lugar de la prisión nueva de Newark. (Este fue otro projecto que los residentes del Ironbound no querían que consturyeran en su comunidade). Quimicos tóxicos fueron ignoradas en este lugar hasta que oficiales publicos decidieron construir la prición ahí. Entonces, de pronto, el estado se movilisó para limpiarlo.

Los unicos otros lugares en el Ironbound que han sido limpiados son aquellos en que la gente de Ironbound tomaron acción. La limpieza de 'Tress Co.' tomaron un año de trabajo por residentes y trabajo voluntario por un abogado del Ironbound. La limpieza parcial de un almacén en Thomas St. se tomo 2 1/2 años de trabajo por los residentes, ayuda del Public Advocate (oficina del defensor publico), y otro abogado. La pequeña limpieza hecha en el problema del dioxin requirió una demanda por los residentes del Ironbound para que fuera hecha.

"Todo esto es ironico," disse un residente de Ironbound. "Ellos quieren limpiar las quimicas tóxicas en Blanchard St. para asi ellos poder construir un incinerador ahí que hará producir más quimicos tóxicos."



Los exámenes gratis ofrecidos por el Carro de Salud pueden ayudar aprevenir serios enfermedades por su niños.

Mantenga A Sus Hijos Saludables

Usted puede ayudar a sus niños a estar saludables, aprovechando las ventagas de los exámenes ofrecidos el **Carro de Salud**, el cual operado por El Proyecto de Salud de la Comunidad de Ironbound.

Estas exámenes de salud o "chequeos de salud" pueden ayudar a prevenir serios enfermedades, descubrando con anticipación, cualquier problemas de salud y previniéndolos para que um día más tarde no sea peor.

El Carro de Salud puede dar:

- exámenes físicos completos
- chequeo dental, de ojos y oídos
- exámenes para tuberculosis, envenenamiento de plomo, anemia, etc.
- vacinos para immunizar (si fuere necesario)

En este Carro de Salud pueden ser examinados: infantes, niños y adolescentes. Los resultados de estos examenes serán dados por su medico. Este como de salud ara en varios sitios de su vecindad, para su conveniencia.

Si su niño ya está enfermos entonces este como **no** será bueno para el, pues el necesitará su propio medico. Pero si usted quiere ayudar a su niño a estar saludable, haga uma ésta para el Carro de Salud.

Usted puede llamar Fran Wingren al 589-4668 por su cita.

Estados Unidos Apoya Violencia En El Salvador

El autor de este artículo, Ms. Joan Driscoll, es un estudiante graduado en trabajo social y quien recientemente estuvo por varias semanas en El Salvador. Aunque es muy difícil conseguir información exacta acerca de lo que está pasando en El Salvador, pero aun así nos sentimos muy complacidos de presentar este reporte de un testigo:

por Joan Driscoll

En el ultimo par de años, la prensa aqui en Estados Unidos ha estado informando a la población solamente acerca del punto de vista Norte Americano con relación a la situación de El Salvador. El gobierno sostiene que el Presidente Duarte ha estado trabajando por el pueblo salvadoreño, y que una minoria (las guerrillas) esta tratando de entorpecer la pacifica y moderada posición del gobierno de Duarte. Duarte es un graduado de la Universidad de Notre Dame, y se le presenta como a un hombre que ha estado trabajando duro en contra de las injusticias cometidas en contra de los salvadoreños.

Recientemente, estuve por 2 semanas en El Salvador con un grupo ecuménico y tuve la oportunidad de reunirme con gente de todas las partes en conflicto. Despues de haber hablado con oficiales militares, la embajada de Estados Unidos, iglesias que ayudan a los refugiados, las madres de los desparecidos politicos, y con ambas comisiones de Derechos Humanos (la gubernamental y la no gubernamental), yo pude concluir ciertos puntos objetivos acerca de la siutación en El Salvador.

Contrario a la creencia popular, la situación en El Salvador no ha cambiado en los ultimos 3 años. Aun cuando los masiros asesinatos perpetrados por el gobierno y grupos derechistas durante 1980 a 1982 han disminuido, las desapariciones y asesinatos aún continuan. En algunas formas la situación en El Salvador es mas peligrosa ahora que en años anteriores, porque los asesinatos son ahora menos públicos. El menor número de asesinatos escondidos crea una falsa imagen de que la situación ha cambiado y mejorado tremendamente.

Mientras visitaba El Salvador, yo me dí cuenta de la verdad cuando visité los campos de refugiados y hable con la gente que vive alli acerca de las condiciones de vida de los refugiados. Miles de personas viven ahora en esos campos porque ellos fueron forzados a abandonar sus casas por las fuerzas del gobierno y la violencia de derecha. Aún el mejor campo de refugiados estaba infectado de moscas y mosquitos. Las condiciones sanitarias eran horrendas y la gente dormía una sobre otra. En un campo de refugiados, de 800 a 1000 personas viven en un espacio del tamaño de un campo de football. 50,000 personas desplazados viven en los campos, muchos de los cuales estan en San Salvador. Hay 500,000 desplazados por todo. La mayoría se estan buscando el uno hacia el otro. Una de cada 4 personas ha sido forzada a huir de su casa.

La historia de individuos traidos recientemente a los campos se refiere mas que todo a familias que han sido evacuadas de las zonas rurales por los militares para convertir esas zonas en "zonas de libre fuego" para poder atacar asi a las guerrillas. Cualquiera que no sequiera mudar y se queda, es visto como un guerrillero. La gente que ha sido traida es a estos campos ha sido forzada por los militares. (los periodicos dicen que ellos estan siendo protegidos de la violencia). Muchos otros vienen a los campos huyendo de la lucha.

Varias personas nos dijeros historias acerca de helicopteros militares que vienen a bombardear indiscriminadamente matando inocentes civiles, incluyendo niños. Un herfano que nosotros visitamos nos contó de un niño de 2 años que fue encontrado comiendo rojas de arboles para poder sobrevivir. El niño estaba escondido en una fosa, sus padres y hermanos fueron asesinados por una bomba lanzada desde un helicoptero del gobierno. Los Estados Unidos de America está apoyando dichos bombardeos usando el dinero de los contribuyentes ciudadanos Americanos.

Visitos hechas a la comisión no gubernamental de derechos humanos, reflejaron que las estadisticas de violaciones a los derechos humanos han disminuido, pero aun son viciosas (cuerpos desmembrados, cuerpos quemados con acido, torturados y luego asesinados etc.) Solo porque el numero es menos y los casos no publicados, no hay protesta internacional.

Las manifestaciones en la calle son permitidas, pero todavia, sindicalistas, estudiantes y otros lideres aun estan desapareciendo (secuestrados y asesinados por tropas del gobierno). Muchos predicen que a El Salvador se le está terminando su ciclo: manifestaciones permitidas hasta que llegan un punto que anenazan al gobierno y como reultado viene la gran represión de parte del gobierno. El Salvador está en un punto donde alguna expresión de escontendo está siendo tolerando momentariamente.

No obstante nosotros hablamos con mucha gente en los campos y orfanatorios y nos dijeros que los amanezan continuan los militares tocando a las puertos de las casas, y personas siendo secuestrados y asesinadas.

El Salvador está muy lejos de alcanzar la democracia. El salario diario de un trabajador es $2 (para los afortunados que pueden encontran trabajo). L enbajoda de Estados Unidos sostiene que representa y apoyo la democracia del país, dá ayuda económica, por ejemplo, da dinero para reparar carreteras destruidas. Todavía es un hecho conocido (admitido por la enbajada) que esta ayuda esta siendo usada para pagar trabajdores aun menos por su trabajo, solo $1 al día, o ser menos del salario minimo en El Salvador.

Mientras estuve en El Salvador, 4 infantes de Marina y otros fueros muertos en un café por hombres vestidos de civil y que huyeron en un Jeep. Mientras nadie sabe quien cometió este acto violento, muchos dicen que esa es una expresión de la frustración de el pueblo de El Salvador con relación a las políticas de los Estados Unidos en su país. La comisión de derechos humanos (no gubernamental), el comite de madres de desaparecidos y grupos de la iglesia, condenaron esos asesinatos, y se preguntaban porque esa noticia aparecia en primera plana en los periódicos por varios días. Pero los miles de asesinatos perpetrados por las bombos del gobierno en las poblaciones rurales nunca aparecen en los periódicos.

Esta muy claro que la situación en El Salvador es muy compleja. Una guerra civil se está desarrollando. Injusticias, violaciones a los derechos humanos, secuestros por el gobierno y tambien asesinatos todavia ocurren cada dia. El gobierno de Estados unidos deberia de parar toda ayuda militar a El Salvador inmediatamente.

Incineradores de Basura - Costosos al Igual de Peligrosos

por Bob Cartwright

Los residentes del Ironbound estan de acuerdo que el incinerador de basura no debe ser construido en esta sección porque la polución de aire que causará. Dioxin, plomo y otros tipos de metales saldrán de la chimenea. Esto causará muchas problemas de salud a los residentes del Ironbound, especialmente a los niños y los envejecientes. El aire ya esta demasiado contaminado en el area del Ironbound.

Hay otra razón por la cual el incinerador no debe ser construido. Este **costará demasiado dinero** y hay otras alternativas de menos costo. La construcción del incinerador causará que subár los impuestos en Newark y otros pueblos en el Condado de Essex **mas** que si utilizará otras maneras de desaser la basura.

El estimado hecho por el governador de condado de Essex dijo que el incinerador costará **$25** la tonelada. Este estimado para la construcción, operación, y otros costos del incinerador de basura esta mala porque:



Los residentes de Ironbound dijeron "No Incinerador de Basura" en este demonstración en Ferry St. Los incineradores han causado problemas de salud.

1) En febrero del 1985, los representadores del Condado de Essex le dijeron al los miembros de la consejeria de la ciudad de Newark que el estimado del costo del cincinerador habia subido por $140 millones a un nuevo costo de **$400 millones!**

2) La proposición del Presidente Reagan sobre los impuestos subirá drasticamente el costo de todos los incineradores de basura incluyendo este. La proposición probihira que este tipo de proyecto no cobre impuestos en el financiamiento.

3) Algunos desperdicios no pueden ser quemados en el incinerador. Esto puede ser 15% de la basura. Costará millones de dolares para enviar esta basura a los llanos.

4) Los incineradores no trabajan muy bien. Ellos siempren tienen que ser cerrados para reparaciones, y la basura tiene que ser enviada a otros lugares. Esto cuesta dinero.

5) Los oficiales del Condado de Essex han bajoestimado la cantidad de ceniza que el incinerador producirá, y cuanto costará el disponer de las cenizas. Las cenizas constinuaran el 30% de la basura que entre. En California y Massachusetts, esta ceniza ha sido declarada como desperdicio peligroso. Esto quiere decir que cuesta míllones de dolares para salir de ella, si encuentran un lugar que quiera cojerla. Incineradores en el estado de New York, en Philadelphia y East Germany no han podido encontrar un sitio en donde poner las cenizas, que estan contaminadas con dioxin.

6) El condado esta equivocado con el dinero que el incinerador para la venta de electricidade y materiales feros (hierro). Los compradores de los metales reclysados han reusado a comprar este tipo de material, en el pasado, por la calidad tan baja y la contaminación.

7) El govierno del Condado de Essex no ha figurado en las ganancias del constructor en los estimados de construcción. Este constiura y añadira diezes de millones de dollares al año al costo total.

El costo final anual para el incinerador (no incluyendo el costo de los desperdicios que no se puedan quemar) será por lo menos **$82 la tonelada** o 3 veces lo que dice el Condado. Esto puede ser tan alto como **$200** la tonelada.

En la otra mano, recyclar puede ser mas economico (al igual que no es contaminación). Recyclando 40% de la basura (incluyendo todos los desperdicios de la otra basura) costará **$45 la tonelada.**

Esto es un estimado conservativo en cuanta de la basura puede ser reclysada. Esto incluye aluminio, crystal, papel, metales, y desperdicios de los patios. Como muestra el estudio hecho por el Fondo de Defensa del Ambiente al subir el costo de la basura reclysada, el otro costo baja.

Con incinerador solamente 55% de la basura puede ser quemada. Con los incineración o recyclo una gran cantidad de la basura tendrá que ser puesta en los llanos. Sin embargo recyclando, la basura que quede para ser desechada será menos peligrosa y presenta menos riesgo al publico y la salud al igual que el ambiente sin necesidad de esa ceniza. Tambien la cantidad de basura que será recyclsada puede ser aumentada. Los hechos recientes enseñan que reclysando plasticos y haciendo compuestos de la basura municipal son posibles y economicos.

El costo de reclysar parecio sea mucha cuando la unica alternativa era de disponer de la basura en llanos y esto costaba solamente $2 o 5 dolares por tonelada. Pero tiene que verse diferente cuando se compara con la incineración tan costosa de hoy. Reclysar le costará menos al condado de Essex que incineración.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
John Belardo
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic De Luca
Madelyn Hoffman
Filomena Marques
Danny Mazzeo
Mrs. Mendes
Nydia Ortiz
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nereida Torres
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

Eyewitness Report
from
El Salvador

Ms. Joan Driscoll from Our Lady of Fatima parish in Elizabeth will show slides from her trip to El Salvador this summer.

Friday Oct. 25
7:30 P.M.
St. Stephan's Church
Wilson Ave. & Ferry St.

Ironbound Peace Education Project
Call 344-7210 for information.

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....
$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

